

<sup>1</sup>Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.<sup>2</sup>Upon the first day of the week let every one of you lay by him in store, as God hath prospered him, that there be no gatherings when I come.<sup>3</sup>And when I come, whomsoever ye shall approve by your letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.<sup>4</sup>And if it be meet that I go also, they shall go with me.<sup>5</sup>Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.<sup>6</sup>And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.<sup>7</sup>For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.<sup>8</sup>But I will tarry at Ephesus until Pentecost.<sup>9</sup>For a great door and effectual is opened unto me, and there are many adversaries.<sup>10</sup>Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also do.<sup>11</sup>Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.<sup>12</sup>As touching our brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.<sup>13</sup>Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.<sup>14</sup>Let all your things be done with charity.<sup>15</sup>I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have addicted themselves to the ministry of the

### **Sammlung für Jerusalem**

<sup>1</sup>Was aber die Sammlung für die Heiligen betrifft; wie ich die Gemeinden in Galatien angewiesen habe, so sollt auch ihr tun.<sup>2</sup>An jedem ersten Tag der Woche lege ein jeder von euch bei sich etwas zurück und sammle an, was er kann, damit die Sammlung nicht erst dann stattfindet, wenn ich komme.<sup>3</sup>Wenn ich aber gekommen bin, will ich die, die ihr dafür als geeignet anseht, mit Briefen senden, dass sie eure Wohltat nach Jerusalem bringen.<sup>4</sup>Wenn es aber der Mühe wert ist, dass ich auch hinreise, sollen sie mit mir reisen.

### **Reisepläne, Ermahnungen und Grüße**

<sup>5</sup>Ich will aber zu euch kommen, sobald ich durch Mazedonien gezogen bin; denn ich werde nur durch Mazedonien reisen.<sup>6</sup>Bei euch aber werde ich vielleicht eine Weile bleiben oder auch überwintern, damit ihr mich dahin geleitet, wohin ich ziehen werde.<sup>7</sup>Ich kann euch jetzt auf meiner Durchreise nicht sehen; denn ich hoffe, ich werde einige Zeit bei euch bleiben, wenn es der HERR zulässt.<sup>8</sup>Ich werde aber in Ephesus bleiben bis Pfingsten.<sup>9</sup>Denn mir ist eine große Tür zum Wirken aufgetan, aber auch viele Widersacher sind da.<sup>10</sup>Wenn Timotheus kommt, so seht zu, dass er ohne Furcht bei euch sein kann; denn er treibt auch das Werk des HERRN wie ich.<sup>11</sup>Dass ihn nur nicht jemand verachte! Geleitet ihn aber im Frieden, dass er zu mir komme; denn ich warte auf ihn mit den Brüdern.<sup>12</sup>Von Apollos, dem Bruder, aber sollt ihr wissen, dass ich ihn oft ermahnt habe, mit den Brüdern zu euch zu kommen; aber es war durchaus

saints,)<sup>16</sup> That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with us, and laboureth.<sup>17</sup> I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.<sup>18</sup> For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.<sup>19</sup> The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.<sup>20</sup> All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.<sup>21</sup> The salutation of me Paul with mine own hand.<sup>22</sup> If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.<sup>23</sup> The grace of our Lord Jesus Christ be with you.<sup>24</sup> My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

nicht sein Wille, jetzt zu kommen; er wird aber kommen, wenn es ihm gelegen sein wird.

<sup>13</sup>Wachet, steht im Glauben, seid mutig und seid stark!<sup>14</sup> Alle eure Dinge lasst in der Liebe geschehen!

<sup>15</sup>Ich ermahne euch aber, liebe Brüder: Ihr kennt das Haus des Stephanas, dass sie die Erstlinge in Achaja sind und haben sich selbst zum Dienst für die Heiligen bereitgestellt;<sup>16</sup> Ordnet auch ihr euch solchen unter und allen, die mitwirken und sich mühen.<sup>17</sup> Ich freue mich über die Ankunft des Stephanas und Fortunatus und Achaikus; denn sie haben das, wo ich an euch Mangel hatte, ersetzt.<sup>18</sup> Sie haben meinen und euren Geist erquickt. Erkennt solche an!

<sup>19</sup>Es grüßen euch die Gemeinden in Asien. Es grüßt euch sehr in dem HERRN Aquila und Priscilla samt der Gemeinde in ihrem Haus.<sup>20</sup> Es grüßen euch alle Brüder. Grüßt euch untereinander mit dem heiligen Kuss.

<sup>21</sup>Hier, der eigenhändige Gruß, von mir, Paulus.<sup>22</sup> Wenn jemand den HERRN Jesus Christus nicht liebhat, der sei verflucht! Maranatha!<sup>23</sup> Die Gnade des HERRN Jesus sei mit euch!<sup>24</sup> Meine Liebe sei mit euch allen in Christus Jesus!